

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 23 (1996)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Mosaico

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Premio Nobel de Medicina para un suizo



Máxima honra para un profesor de la universidad de Zurich. Rolf M. Zinkernagel obtuvo el Premio Nobel de Medicina por sus méritos en cuanto a la investigación del sistema inmunológico. El premio está dotado con CHF 1.4 millones. Le ha sido otorgado por 10<sup>a</sup> vez a un investigador de Zurich y por 24<sup>a</sup> vez a un suizo.

Los miembros del instituto sueco Karolinska honraron al director (52) del Instituto de Inmunología Experimental por haber descubierto cómo podemos entender básicamente los mecanismos según los cuales el sistema inmunológico discierne entre «ajeno» y «propio». Junto con Zinkernagel también pre-

miaron al veterinario australiano, Peter Doherty (55). Ya en 1973, los dos se habían reunido para investigar cómo el sistema inmunológico reconoce las células infectadas con virus. Sostienen que este conocimiento es tan importante para la inmunología como el significado de los colores rojo y verde para los automovilistas. Es evidente que el sistema inmunológico nos salva la vida a diario y que entre mejor lo entendamos, más fácil será encontrar terapias para las diversas enfermedades.

Zinkernagel, quien originalmente quiso ser cirujano y optó por dedicarle su vida al laboratorio, ha publicado unos 200 artículos. Los descubrimientos, que al fin le han aportado el Premio Nobel, desde hace rato se encuentran en todos los tratados médicos.

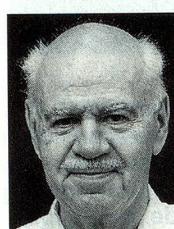
Además de la investigación se interesa por otros campos. Antes luchó contra la prohibición de la experimentación con animales y ahora está en contra de la iniciativa «Para proteger la Vida y el Medio Ambiente de la Manipulación Genética». ■

### Punto de Vista

«Actualmente Suiza se dedica principalmente a sus defectos. Necesitamos un acontecimiento como lo es la Exposición Nacional para que se nos abran los ojos y podamos volver a ver cuáles son nuestras virtudes.»

François Loeb, consejero nacional del PRD de Berna.

**Bernd Schildger** es el nuevo director del zoológico de Berna. Actualmente, el veterinario (40) es director suplente del zoológico de Frankfurt, Alemania. Su predecesor, Max Müller, tuvo que dejar su puesto porque le reprocharon por faltas de manejo.



Su película más importante fue el retrato de Hitler que llamó «Mi Batalla» y ahora él mismo perdió su última batalla. Hablamos del publicista y director de películas documentales **Erwin Leiser**, quien falleció a la edad de 73 años. Con la muerte de este célebre berlines el mundo del cine pierde un ser humano que luchó incansablemente para que no se olvidaran las atrocidades cometidas por los nazis.

El pintor y escultor suizo **Martin Disler** murió sorpresivamente de un derrame cerebral. El artista de Solothurn (47) fue uno de los artistas más conocidos en el campo internacional.

Con **Christine Beerli** es la primera vez que una mujer y un delegado al Consejo de los Estados presidirá la fracción del PRD. La Sra. Beerli (43) es de Biel y presidirá a los otros 62 consejeros del estado del Partido Radical Democrático Suizo.

El nuevo secretario general de la Unión Democrática del Centro (UDC) es **Martin Baltisser** (27), del cantón de Thurgau. Es el sucesor de Myrtha Welti. De 1992 a 1995 fue el jefe de prensa de la UDC. ■

## Noticias Personales

El médico naturalista y fundador de Bio-force AG en Roggwil, cantón de Thurgau, **Alfred Vogel**, falleció a la edad de 94 años. Vogel fue un importante pionero y publicista en los campos de la alimentación y de la medicina naturalista. Fue su convicción que «uno es lo que come». Desde 1952, se han vendido 2 millones de ejemplares de su libro más famoso, «El pequeño Doctor», que ha sido publicado en 12 idiomas.



**Josef Müller-Brockmann**, diseñador gráfico de fama internacional, falleció en Zurich a la edad de 82 años. Abrió nuevos caminos en cuanto al desarrollo de los autorretratos gráficos.

**Nicole Bezencon Héri** (38), de la Chaux-de-Fonds, cantón de Neuchâtel, etnóloga y asesora de proyectos, fue la víctima de ladrones asesinos que la mataron a tiros cuando estaba trabajando en un proyecto de agua potable en Mozambique. La madre de dos niños trabajó para la Dirección de Desarrollo y Colaboración.

**Oskar Reck**, uno de los grandes publicistas y periodistas suizos, falleció de leucemia a la edad de 76 años. Hasta su muerte, el ex jefe de redacción escribió comentarios irónicos sobre los acontecimientos de actualidad en los periódicos «Basler Zeitung», «Weltwoche» y «Brückebauer».



ANUNCIO COMERCIAL

**INSTITUT MONTANA  
ZUGERBERG**

CH-6300 Zug, Telefon ++41 (0) 41 711 17 22  
Telefax ++41 (0) 41 711 54 65  
<http://www.montana.ch>



Internationale Schule für Knaben und Mädchen  
5./6. Primarschulklasse, Orientierungsstufe  
Gymnasium und Wirtschaftsdiplomschule  
Eidg. anerkannte Diplom- und Maturitätsprüfungen im Institut

American School: 5th — 12th Grade  
Scuola Italiana  
International Baccalaureate

Unterlagen und Beratung: Rektor Daniel C. Fridez

## Noticias en breve

● Triste sorpresa para el pueblo suizo. Las primas de las cajas de seguro de enfermedad que ya habían subido en 1996, vuelven a subir masivamente. Dependiendo del lugar de residencia y de la caja de seguro de enfermedad, el aumento es entre unos por cientos y más de un tercio del costo de la prima que se había pagado. En promedio las primas suben un 12%. La razón que dan los responsables de las cajas es que los servicios médicos cuestan más.

● Cerrarán las 3 cervecerías siguientes: Gurten de Berna, Hürlimann de Zurich y Cardinal de Friburgo. Los cierres hacen que de los 3.500 puestos de trabajo se pierdan 680. El acontecimiento fue criticado severamente por la prensa, las autoridades y los consumidores.

● Durante los próximos años, el banco Schweizer Bankverein cerrará cada cuarta filial, o sea 80 de ellas, con lo que se perderán 1.700 puestos de trabajo. Las reservas que alcanzan la suma de CHF 3.3 millardos en el año de 1996, han llevado a una pérdida de CHF 1.9 millardos. Desde hace 3 años, este importante banco basileño está siendo reestructurado, reenfocado y reorganizado.

● En Berna acaba una época. La empresa Von Roll se muda a Thun. El grupo Von Roll y el Grupo de Armamentos del Departamento Militar se unen. La nueva empresa se llamará Von Roll Betec AG y costará 60 puestos de trabajo. Los responsables sostienen que con esta fusión asegurarán 380 puestos de trabajo.

● La empresa Alusuisse-Lonza compró el grupo Wheaton de los EE.UU. y pagó por ello CHF 500 millones. Con esta adquisición queda a la vanguardia mundial en el campo de los empaques para la industria farmacéutica. Wheaton es una empresa familiar (ubicada en la costa oeste) que ocupa a 5.750 trabajadores y tiene ventas de US\$ 450 millones.

● Sulzer Rüti, quien fabrica maquinaria textil, economizará 950 puestos de trabajo hasta finales de 1997. A pesar de que el grupo Sulzer participa en el mercado mundial con un 25% (y por ello es el líder en su campo) está sufriendo pérdidas. ■

**Textos: Alice Baumann  
Fotos: Keystone**

## Estadísticas suizas

● Los investigadores económicos de la ETH Zurich nos dan malas noticias. Para 1997 pronostican un crecimiento económico de apenas 0.9% y un aumento del desempleo al 5%. Comparando con 1990, la tasa actual de desempleo es 10 veces mayor.

● «Estadística histórica de Suiza» se llama una obra trilingüe (alemán, francés e inglés) que tiene 1.200 páginas en las que se encuentran estadísticas sobre el país y su gente y que abarca varios siglos. Los temas van desde desarrollo demográfico y agronomía, clima y causas de muerte hasta política y economía. En este tomo se puede averiguar, p.ej., de cuál parte del país fueron la mayoría de los suizos que emigraron al exterior a principios del siglo. Fue el cantón del Ticino. Las gráficas ayudan a entender las estadísticas. Esta es la primera vez que se publica un compendio semejante sobre nuestro país. Este tipo de manual

de consulta (tan importante para la investigación, la enseñanza y el periodismo) existe desde hace décadas en otros países tales como Francia y los EE.UU. ■

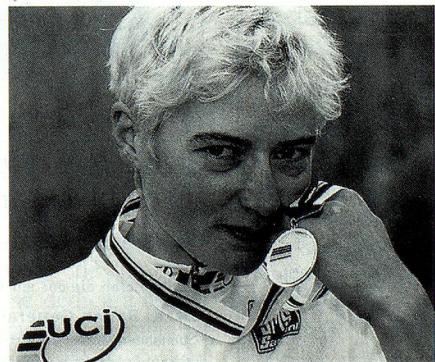
«Historische Statistik der Schweiz/Statistique historique de la Suisse/Historical Statistics of Switzerland», Chronos-Verlag, Zurich 1996, 1200 páginas, aprox. CHF 168.00 (más porte). Este libro se puede solicitar en el Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16.

## Nuevo billete de 20 francos

Un año después de haberse introducido el nuevo billete de 50 francos, hemos recibido el de 20. El nuevo billete es rojo en vez de azul, es a prueba de falsificación y porta el retrato del compositor Arthur Honegger (1892-1955). Los viejos billetes de 20 francos siguen siendo vigentes. ■

## Ciclismo: lluvia de medallas para Suiza

Al cabo de 45 años, Suiza vuelve a contar con un campeón mundial de ciclismo. Alex Zülle (28, de Suiza Oriental) se ganó la medalla de oro en la carrera de tiempo de Lugano. A pesar de que estaba lloviendo a cántaros cuando corrieron este tramo de 40.4 km, brilló ante el inglés Christopher Boardmann (plata) y el suizo Tony Rominger (bronce). Zülle agradeció el haberse ganado el campeonato mundial en su propio país con un torrente de lágrimas cuando fue honrado.



Barbara Heeb de Appenzell se ganó otra medalla de oro en las carreras de carretera para damas. Con ello fue la primera suiza que ganó un campeonato mundial de ciclismo. El tesinés Mauro Gianetti se ganó la medalla de plata en las carreras de carretera.

Zülle también celebró un gran éxito en la Vuelta a España que dura 3 semanas, tiene 22 etapas y casi 4000 km. La Vuelta concluyó con tres triunfos suizos. Alex Zülle le ganó a Laurent Dufaux de Suiza Francesa y a Tony Rominger de Zug. Alex Zülle es el quinto suizo que se ha ganado una de las 3 grandes vueltas, los otros 4 son Ferdi Kübler, Hugo Koblet, Carlo Clerici y Tony Rominger. ■

